

CONVENIO MARCO

ENTRE

**EL INSTITUTO TECNOLÓGICO DE SONORA
(ITSON) DE CIUDAD OBREGÓN (SONORA,
MÉXICO)**

Y

LA UNIVERSIDAD DE LIMOGES (FRANCIA)

La Universidad de Limoges, Francia, representada por su **Presidente Alain Célérier** y el Instituto Tecnológico de Sonora (ITSON) de Ciudad Obregón (Sonora, México), representada por su **Rector el Doctor Javier José Vales García** acuerdan en celebrar el presente *Convenio*, que se regirá por las siguientes cláusulas:

ARTICULO 1 – OBJETIVOS DEL ACUERDO

1. Establecer vínculos preferenciales, científicos y pedagógicos.
2. Organización de acciones pedagógicas.
3. Iniciación y desarrollo de proyectos de investigación comunes.
4. Apoyo al refuerzo de las capacidades de organización, de formación y de investigación de las universidades asociadas del sur.

ARTICULO 2 – CONTENIDO DEL ACUERDO

Dentro del marco de sus posibilidades financieras, en el conjunto de sus enseñanzas y de sus investigaciones, las partes se esforzaran por:

1. Establecer misiones temporales de enseñanza de los docentes de los dos contratantes, en el marco de las reglamentaciones académicas en vigor propias de cada institución.
2. Organizar un intercambio regular de información y de publicaciones científicas y pedagógicas.

3. Desarrollar intercambios de estudiantes y de todas las acciones inscritas dentro del marco del acuerdo.

ARTICULO 3 – VIGENCIA

1. Las partes convienen que el presente Convenio tendrá una vigencia de 5 (cinco) años contados a partir de la fecha de su firma.
2. Cada parte se reserva el derecho de rescindir el presente acuerdo anticipadamente mediante denuncia expresa realizada por medio postal con una anticipación de por lo menos 6 (seis) meses.

ARTICULO 4 – PUESTA EN EJECUCION

1. Las dos partes establecerán programas de acción particulares para cada disciplina o sector de investigación. Estos programas serán objeto de acuerdos futuros consignados en convenciones específicas vinculados a este Convenio marco.
2. Las dos partes se consultarán cada vez que ellas lo estimen necesario y presentarán periódicamente un balance de los programas realizados o en curso de realización. Un informe de actividades será comunicado cada año a las autoridades de tutela.
3. Las presentes disposiciones serán aplicadas dentro de las medidas de los medios que puedan ser puestos a disposición del programa de las universidades contratantes.

ARTICULO 5 – FIRMAS

Las partes, debidamente enteradas del contenido y alcances de todas y cada una de las cláusulas, firman al pie y en los márgenes 2 (dos) ejemplares originales, uno en Francés y uno en Español.

Ciudad Obregón, *al 15/09/17*

Limoges, *le 30/6/2017*



[Signature]
Instituto Tecnológico de Sonora (ITSON)

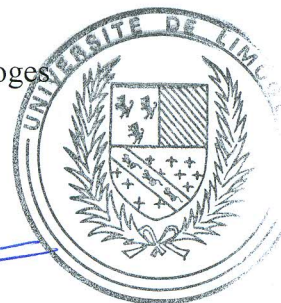
Dr. Javier José Vales García

Rector

Universidad de Limoges

Alain Célérier

Presidente



Accord cadre

Entre l'Instituto Tecnológico de Sonora (Mexique)

Et

L'Université de Limoges (France)

Vu les accords de coopération scientifique et culturelle entre la République Française et la République du Mexique après présentation du présent accord aux autorités de tutelle selon les textes réglementaires en vigueur dans chaque Etat concerné,

Entre

l'Université de Limoges, représentée par son Président, le Professeur Alain Célérier,

Et

l'Instituto Tecnológico de Sonora (ITSON) de Ciudad Obregón (Sonora, México), représenté par le Professeur Dr. Javier José Vales García qui occupe la fonction de Président:

il est conclu ce qui suit :

ARTICLE 1 - Objectifs de l'accord

1. Etablissement de liens préférentiels, scientifiques et pédagogiques.
2. Organisation d'actions pédagogiques.
3. Initiation et développement de projets de recherche communs
4. Appui au renforcement des capacités d'organisation, de formation et de recherche des universités partenaires du sud

ARTICLE 2 - Contenu de l'accord

Dans le cadre de leurs possibilités financières, pour l'ensemble de leurs enseignements et de leurs recherches, les parties s'efforceront de :

1. Etablir des missions temporaires d'enseignement des enseignants des deux contractants, dans le cadre de la réglementation en vigueur.
2. Organiser un échange régulier d'informations et de documents scientifiques et pédagogiques.
3. Développer les échanges d'étudiants et toutes les actions inscrites dans le cadre de l'accord

ARTICLE 3 – Modalités

Les parties conviennent que les clauses du présent accord ont une durée effective de cinq ans à compter de la date de signature du texte. Il peut être reconduit par accord des parties expressément consignées.

Chaque partie aura la possibilité de dénoncer le présent accord en cours de sa validité, sous réserve d'en informer son (ou ses) partenaire(s) au moins six mois à l'avance.

ARTICLE 4 - Mise en œuvre

1. Les deux parties établiront un programme d'action propre à chaque discipline ou secteur de Recherche concerné. Ce programme fera l'objet d'un avenant au présent accord-cadre.
2. Elles se consulteront chaque fois qu'elles l'estimeront nécessaire et elles dresseront périodiquement un bilan des programmes réalisés ou en cours de réalisation. Un rapport d'activité sera communiqué chaque année aux autorités de tutelle.
3. Les présentes dispositions ne seront appliquées que dans la mesure des moyens qui pourront être mis à la disposition du programme des universités contractantes.

ARTICLE 5 - Signatures

Fait en 2 exemplaires originaux

Fait à Ciudad Obregón

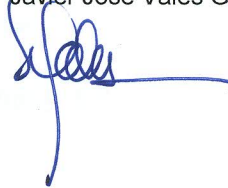
Le 15/09/17

Fait à Limoges

Le 30/10/17

Pour l' Instituto Tecnológico de Sonora
(ITSON)

Profesor Doctor Javier José Vales García
Rector



Pour l'Université de Limoges

Monsieur Alain Célérier,
Président

